



## **AIR PUNCH AND FLANGE TOOL PDLA 6.3 A1**

(SE)

### **TRYCKLUFTSHÅL- OCH FALSTÅNG**

Översättning av bruksanvisning i original

(DE) (AT) (CH)

### **DRUCKLUFT-LOCH UND ABSETZZANGE**

Originalbetriebsanleitung

**IAN 301593**

(SE)



SE

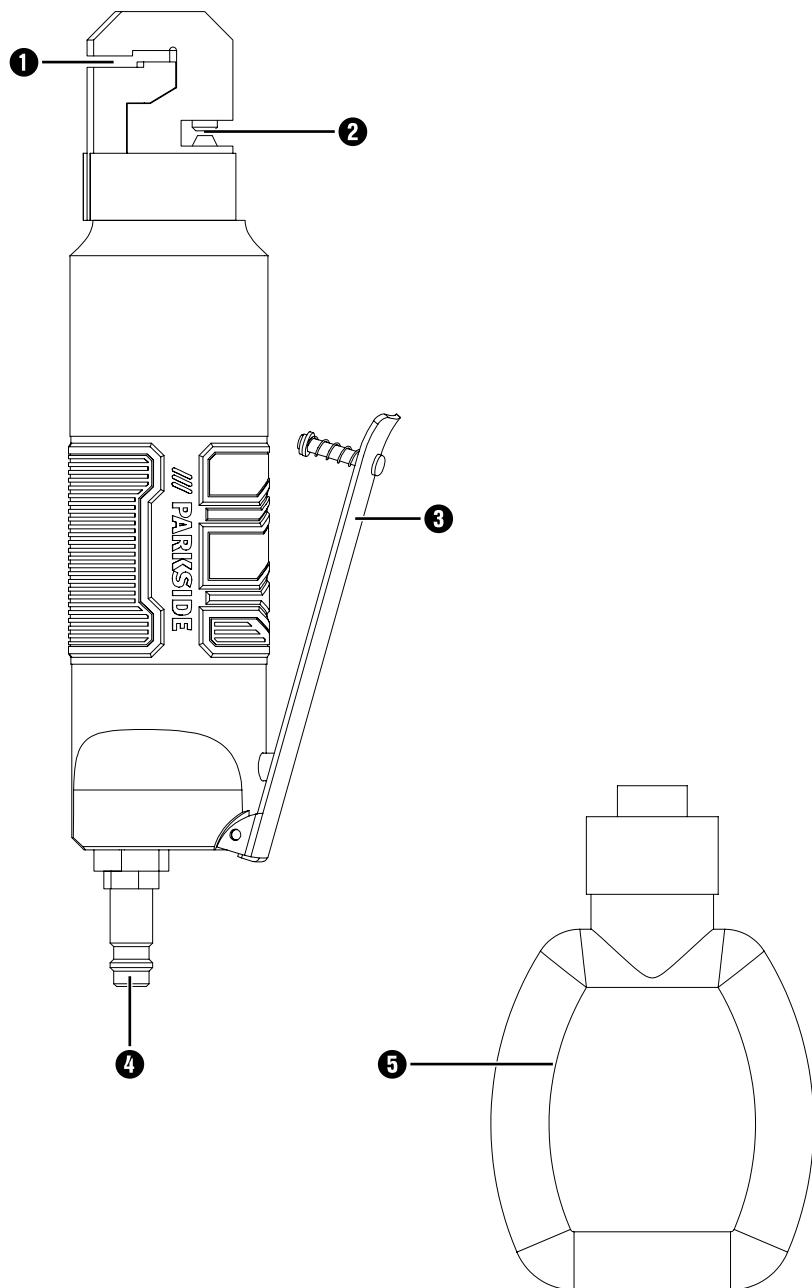
Vik ut båda bildsidorna och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

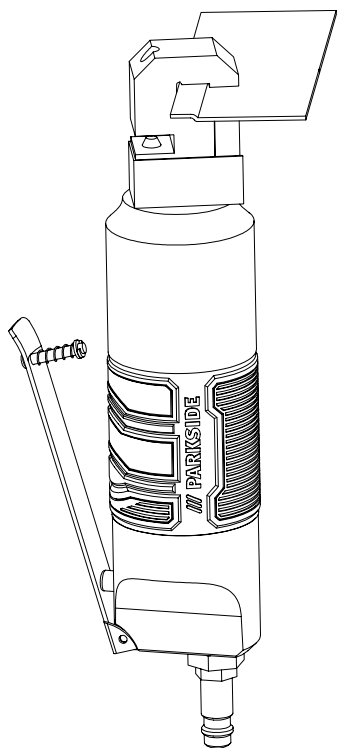
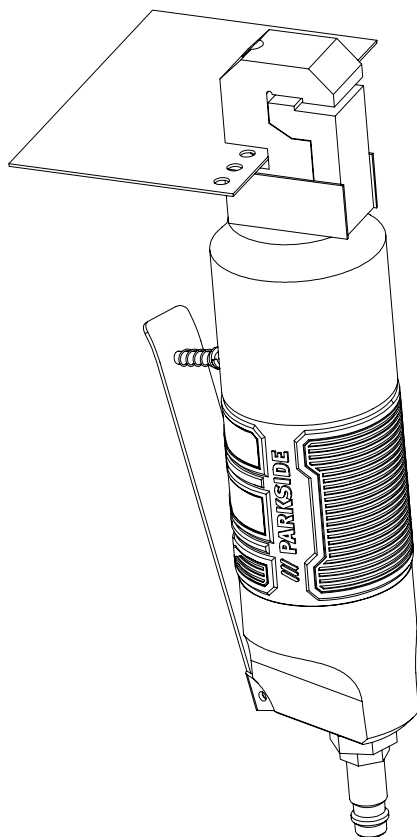
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                           |       |    |
|----------|-------------------------------------------|-------|----|
| SE       | Översättning av bruksanvisning i original | Sidan | 1  |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                 | Seite | 13 |



**A****B**

# Innehållsförteckning

|                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Inledning</b>                                                          | <b>2</b>  |
| Föreskriven användning                                                    | 2         |
| Utrustning                                                                | 2         |
| Leveransens innehåll                                                      | 2         |
| Tekniska data                                                             | 2         |
| <b>Allmänna säkerhetsföreskrifter</b>                                     | <b>3</b>  |
| Risker på grund av utslungade delar                                       | 4         |
| Risker under drift                                                        | 4         |
| Risker på grund av upprepade rörelser                                     | 4         |
| Risker på grund av tillbehör                                              | 5         |
| Risker på arbetsplatsen                                                   | 5         |
| Risker på grund av damm och ånga                                          | 5         |
| Risker på grund av buller                                                 | 5         |
| Risker på grund av vibrationer                                            | 5         |
| Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner                 | 6         |
| <b>Innan produkten tas i bruk</b>                                         | <b>6</b>  |
| Smörjning                                                                 | 6         |
| Fylla på olja                                                             | 7         |
| Anslutning till en tryckluftkälla                                         | 7         |
| <b>Användning</b>                                                         | <b>7</b>  |
| <b>Underhåll och rengöring</b>                                            | <b>8</b>  |
| <b>Kassering</b>                                                          | <b>8</b>  |
| <b>Garanti från Kompernass Handels GmbH</b>                               | <b>9</b>  |
| Service                                                                   | 10        |
| Importör                                                                  | 10        |
| <b>Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse</b> | <b>11</b> |

# TRYCKLUFTSHÅL- OCH FALSTÅNG PDLA 6.3 A1

## Inledning

Grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår i leveransen som en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

## Föreskriven användning

Den här produkten ska användas för att göra hål i och skarva ihop plåt. Alla övriga användningsätt och förändringar på produkten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som är ett resultat av felaktig användning. Produkten är endast avsedd för privat bruk.

## Symboler på tryckluftsverktyget:

|                                                                                    |                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|    | Läs bruksanvisningen innan produkten tas i bruk.                 |
|    | Använd dammskyddsmask.                                           |
|   | Använd alltid skyddsglasögon när produkten används eller servas. |
|  | Använd alltid hörselskydd.                                       |
|  | Smörj regelbundet med olja                                       |

## Utrustning

(se bilder på de uppfällbara sidorna)

- ❶ Falstång
- ❷ Håltång
- ❸ Avtryckare
- ❹ Anslutningsnippel
- ❺ Oljeflaska

## Leveransens innehåll

- 1 tryckluftshål- och falstång
- 1 anslutningsnippel (förmonterad)
- 1 oljeflaska
- 1 bruksanvisning

## Tekniska data

|                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| Arbetstryck:          | max. 6,3 bar             |
| Luffförbrukning:      | 160 l/min (i genomsnitt) |
| Max. plåttjocklek:    | 1,5 mm (ohärdad)         |
| Håldiameter:          | ca 5 mm                  |
| Max. falsdjup:        | 12 mm                    |
| Tryckluftsanslutning: | 1/4"                     |
| Vikt:                 | ca 1,25 kg               |

### Bulleremissionsvärde:

Mätvärde för bullernivå har beräknats enligt EN ISO 15744. Uppskattad, typisk ljudtrycksnivå för elverktyget:

|                 |                              |
|-----------------|------------------------------|
| Ljudtrycksnivå: | $L_{pA} = 78 \text{ dB (A)}$ |
| Osäkerhet:      | $K_{pA} = 3 \text{ dB}$      |
| Ljudeffektnivå: | $L_{WA} = 89 \text{ dB (A)}$ |
| Osäkerhet:      | $K_{WA} = 3 \text{ dB}$      |

### Använd hörselskydd!

### Vibrationsvärde totalt:

Totalt vibrationsvärde beräknat enligt ISO 20643 och EN 12096:

Vibrationsemissionsvärde  $a_h \leq 1,27 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet  $K_h = 0,62 \text{ m/s}^2$

### OBSERVERA

- De buller- och vibrationsemissionsvärden som anges i de här anvisningarna har uppmätts med en standardiserad mätmetod och kan användas för en produktjämförelse. Buller- och vibrationsemissionsvärdena förändras beroende på hur tryckluftsverktyget används och kan i vissa fall ligga över de värden som anges i dessa anvisningar. Buller- och vibrationsexponeringen kan komma att underskattas om tryckluftsverktyget regelbundet används på vissa sätt.



## Allmänna säkerhetsföreskrifter

### ! VARNING!

- Varnar för ett antal risker: Säkerhetsanvisningarna måste läsas och innehållet måste begripas före installation, drift, reparation, underhåll och byte av tillbehörsdelar på pressverktyget samt innan några arbeten utförs i dess närhet. Annars kan följden bli allvarliga personskador.
- Pressverktyget får endast installeras, ställas in och användas av personer med lämplig utbildning och kvalifikation.
- Pressverktygets konstruktion får inte förändras. Förändringar kan göra säkerhetsåtgärderna mindre verksamma och öka risken för användaren.
- Säkerhetsanvisningarna får inte tappas bort – lämna över dem till användaren.
- Använd aldrig skadade pressverktyg.
- Produkten måste inspekteras med jämna mellanrum för att kontrollera att den är försedd med de nominella värden och märkningar som krävs enligt den här delen av ISO 11148 och att dessa är tydligt läsbara. Vid behov måste arbetsgivaren/användaren kontakta tillverkaren för att få ersättningskyltar.

## Risker på grund av utslungade delar

- Om arbetsstycket, tillbehör eller själva verktyget går sönder kan delar som gått av slungas ut med hög hastighet.
- Kontrollera regelbundet om det finns sprickor på verktyget; man kan skada sig om ett sprucket motlager eller en klämback plötsligt slutar fungera när man arbetar.
- Slagtåliga skyddsglasögon måste alltid användas när man arbetar med pressverktyget. Vilka skydd som ska användas ska bestämmas speciellt före varje användning.
- Vid arbeten ovanför huvudhöjd måste skyddshjälm användas.
- I det här fallet bör även riskerna för andra personer bedömas.
- Kontrollera att arbetsstycket sitter fast på ett säkert sätt.

## Risker under drift

- Den som arbetar med produkten riskerar att slå, skära, skrubba eller bränna sig på händerna. Använd lämpliga skyddshandskar för att skydda händerna.
- Användare och servicepersonal måste ha de fysiska förutsättningarna för att kunna hantera produktens storlek, tyngd och effekt.
- Håll produkten på rätt sätt: Var beredd på att avvärja vanliga eller oväntade rörelser – var beredd med båda händerna.
- Var noga med att hålla balansen och se till att du står stadigt.
- Släpp anordningarna för att sätta på och stänga av produkten vid avbrott i energitillförseln.
- Använd endast de smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.
- Undvik direkt kontakt med verktyget under och efter användningen, eftersom det kan ha blivit mycket varmt.

- Verktyget får inte riktas mot användaren eller andra personer när det används.
- Händerna får inte komma in i pressmekanismen. Vi rekommenderar att hålla i verktyget med båda händerna.
- Man måste kontrollera om pressmekanismen och motlagret spruckit eller gått av med jämna mellanrum.
- Håll insatsverktyget stadigt mot den yta som ska bearbetas innan du sätter på produkten.

## Risker på grund av upprepade rörelser

- När ett pressverktyg används kan användaren känna obehag i händer och armar samt området kring hals och axlar eller andra kroppsdelar på grund av de enformiga och ofta upprepade rörelserna.
- Den som arbetar med ett pressverktyg ska stå bekvämt och stadigt och undvika dåliga kroppsställningar och ställningar som gör det svårt att hålla balansen. Vid långa arbetspass bör användaren ändra kroppsställning ibland för att försöka undvika obehag och trötthet.
- Om den som arbetar med verktyget upplever t.ex. ihållande eller återkommande obehagskänslor, besvär, hjärtklappning, smärta, stickningar, domningar, sveda eller stelhet ska dessa symtom tas på allvar. Den som arbetar med produkten ska meddela arbetsgivaren och rådfråga en läkare med lämpliga kvalifikationer.

## Risker på grund av tillbehör

- Bryt energitillförseln till pressverktyget innan du byter insatsverktyg eller tillbehör.
- Använd endast tillbehör och förbrukningsmaterial med en storlek och av den typ som rekommenderas av pressverktygets tillverkare; använd aldrig tillbehör eller förbrukningsmaterial av någon annan typ eller storlek.

## Risker på arbetsplatsen

- Orsaker till arbetsplatsrelaterade skador är framför allt att man halkar, snubblar eller faller. Se upp för arbetsytor som kan bli hala när maskinen används och för snubblingsrisker på grund av luft- eller hydraulslangar.
- Var försiktig om du inte känner till omgivningen. Det kan finnas dolda faror som t.ex. strömkablar eller andra försörjningsledningar.
- Pressverktyget ska inte användas i explosiva miljöer och är inte isolerat mot elektriska strömkällor.
- Kontrollera att det inte finns några el- eller gasledning osv. som kan leda till olyckor om de skadas när maskinen används.

## Risker på grund av damm och ånga

- Frånluften ska ledas bort så att så lite damm som möjligt virvlar upp i dammiga miljöer.

## Risker på grund av buller

- Hög bullernivå kan orsaka kroniska hörsel-skador, dövhet och andra problem, som t.ex. tinnitus (ringande, susande, visslande eller brusande ljud i öronen) om inte rätt hörselskydd används. Ett absolut krav är att en analys av de här riskerna genomförs och lämpliga regler och föreskrifter implementeras.

- Åtgärder för riskminimering kan t.ex. vara att använda isoleringsmaterial för att undvika ringande ljud när arbetsstycken bearbetas.
- Använd hörselskydd enligt arbetsgivarens instruktioner eller enligt kraven i arbetsmiljöföreskrifterna.
- Pressverktyget ska användas och underhållas enligt de rekommendationer som ingår i den här anvisningen för att undvika en alltför hög bullernivå.
- Förbrukningsmaterial/insatsverktyg ska väljas, underhållas och bytas ut enligt rekommendationerna i den här anvisningen för att undvika en onödigt hög bullernivå.
- Om produkten är försedd med en ljuddämpare ska man alltid kontrollera att den sitter på plats och fungerar korrekt när den är i drift.

## Risker på grund av vibrationer

- Vibrationer kan orsaka skador på nerver och störningar i blodcirkulationen i händer och armar.
- När man arbetar där det är kallt ska man använda varma kläder och se till att hålla händerna varma och torra.
- Om du tappar känseln i fingrarna eller händerna, om det sticker eller gör ont i fingrarna eller händerna eller om huden på fingrarna eller händerna vitnar ska du avbryta arbetet med pressverktyget och informera arbetsgivaren. Du bör även uppsöka en kvalificerad läkare.

## Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner

- Tryckluft kan orsaka allvarliga skador.
  - När maskinen inte används, innan du byter tillbehör eller vid reparationsarbeten ska du kontrollera att lufttillförseln är stängd, luftslangen inte är trycksatt och att maskinen kopplats bort från tryckluftkällan.
  - Rikta aldrig luftflödet mot dig själv eller andra personer.
- Slangar som snärtar tillbaka kan orsaka allvarliga skador. Därför ska man alltid kontrollera att slangarna och deras fästen är oskadda och inte har lossnat.
- Kall luft ska ledas bort från händerna.
- Till roterande universalkopplingar (klokopplingar) måste låsstift användas; whipcheck-slangsäkringar måste användas som skydd om slanganslutningen till maskinen eller anslutningarna mellan slangarna inte skulle fungera korrekt.
- Kontrollera att det högsta trycket som anges på maskinen inte överskrids.
- Bär aldrig luftdrivna maskiner i slangen.

## Innan produkten tas i bruk

### OBSERVERA

- Produkten får endast användas med renad, oljedimbehandlad tryckluft och man får inte överskrida det maximala arbetstrycket på 6,3 bar. Kompressorn måste vara utrustad med en tryckreducerare som reglerar arbetstrycket.
- Tänk på att det maximala arbetstrycket inte får överskridas. Man får ingen extra effekt av att arbeta med ett för högt arbetstryck, det enda som ökar är luftförbrukningen samt slitaget på produkten. Därför ska man alltid rätta sig efter de tekniska uppgifterna.

## Smörjning

### ⚠ VARNING!

- Kontrollera alltid om de oljor som ska användas är hälsofarliga i tillverkarens säkerhetsdatablad.

### OBSERVERA

- Regelbunden smörjning är särskilt viktigt för att förhindra förekomst av nötnings- och rostskador. Vi rekommenderar en specialolja för tryckluft (t.ex. Liqui Moly-kompressorolja).
  - **Smörjning med oljedimsmörjare**  
För behandling efter tryckreduceraren kan en oljedimsmörjare (ingår inte i leveransen) smörja produkten kontinuerligt på ett optimalt sätt. En oljedimsmörjare avger små oljedroppar till den genomströmmande luften och säkerställer på så sätt regelbunden smörjning.

## Fylla på olja

En förutsättning för att tryckluftsverktyget ska kunna användas under lång tid är att det finns tillräckligt mycket pneumatikolja i verktyget.

### Du kan välja bland följande alternativ:

- ◆ Anslut en serviceenhet med smörjare till kompressorn.
- ◆ Installera en smörjare i tryckluftsledningen eller på tryckluftsverktyget.
- ◆ Häll ca 3–5 droppar pneumatikolja ur oljeflaskan ❸ i anslutningsnippeln ❹ var 15:e minut under driften.
- ◆ Första gången oljeflaskan ❸ öppnas ska svivelmuttern skruvas av. Ta ut pipetten som riktas inåt med en lång, spetsig tång eller liknande.
- ◆ Vänd den 180°, sätt tillbaka den och skruva fast den med svivelmuttern.
- ◆ Stick ett litet hål i pipetten med en nål eller liknande så att oljan kan tränga ut.

## Anslutning till en tryckluftkälla

### OBSERVERA

- Innan du ansluter till tryckluftkällan:
  - måste rätt arbetstryck (3–6 bar) ha uppnåtts fullständigt
  - måste man säkerställa att avtryckaren ❸ inte aktiverats
- ◆ Sätt försörjningsslangens anslutning på anslutningsnippeln ❹ snabbkoppling så att den låser fast.

### OBSERVERA

För att kunna reglera tryckluften måste tryckluftkällan vara utrustad med en tryckreducerare.

## Användning

- ◆ Så snart produkten försörjs med tryckluft är den klar för drift.
- ◆ För håltången ❷ eller falstången ❶ mot det ställe som ska bearbetas. (se även bild A + B på den uppfällbara sidan)
- ◆ Tryck på avtryckaren ❸.

### ⚠ AKTA!

- Lämpliga säkerhetsåtgärder ska vidtas beroende på arbetsstyckenas storlek och typ. Använd lämpliga fastspänningsanordningar så att arbetsstyckena inte glider iväg.
- Om tryckluftsförsörjningen bryts ska du omedelbart släppa avtryckaren ❸.
- Innan maskinen kopplas på ska insatsverktyget placeras stadigt på den yta som ska bearbetas.

- ◆ När alla arbeten har avslutats ska produkten kopplas bort från tryckluftkällan.

## Underhåll och rengöring



**VARNING! RISK FÖR PERSON-SKADOR! Koppla bort produkten från tryckluften innan den underhålls eller servas.**

### OBSERVERA

Observera nedanstående punkter för att produkten ska fungera bra under lång tid framöver:

- Serva och underhåll produkten noga beroende på hur den används.
- Smörj alla rörliga delar med olja.
- Dra åt skruvarna.
- Kontrollera att avtryckaren **3** fungerar som den ska.
- Tillräcklig, kontinuerlig och komplett oljesmörjning har avgörande betydelse för optimal funktion.
- Använd endast tillverkarens original- eller reservdelar, annars utsätts användaren för fara. Kontakta vår kundservice i tveksamma fall.
- Använd endast tillbehör och förbrukningsmaterial med en storlek och av den typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Rengör endast produkten med en torr, mjuk trasa eller tryckluft.
- Använd aldrig starka och/eller repande rengöringsmedel.

## Kassering



Förpackningen består av miljövänligt material. Den kan lämnas in till den lokala återvinningen.

### Kasta inte produkten i de vanliga hushållssoporna!

Fråga din kommun- eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna den uttjänta produkten till återvinning.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast  
20–22: Papper och kartong  
80–98: Komposit (sammansatta material)



Fråga hos din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna in den uttjänta produkten för återvinning.

Tänk på miljön när du kasserar smörj- och rengöringsmedel. Följ de lagstadgade föreskrifterna.

- Lämna in rester av smörjmedel till rätt typ av återvinning. Smörjmedel får inte hamna i avloppsledningsnätet eller vattendrag. Smörjmedel får inte heller hällas ut på marken. Arbeta alltid på ett lämpligt underlag. Kassera smörjmedel enligt myndigheternas föreskrifter.
- Lämna in smutsigt material från underhåll och drift till rätt insamlingsställe.



### VARNING!

- Kontrollera alltid om de oljor som ska användas är hälsofarliga i tillverkarens säkerhetsdatablad.

## Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

### Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

### Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 123456.

## Service



### Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)



### Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 301593

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse

Företaget KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, TYSKLAND, intygar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, normerande dokument och EU-direktiv:

**Maskindirektiv  
(2006/42/EC)**

**Tillämpade harmoniserade standarder:**

EN ISO 11148-10: 2011

**Maskinens typbeteckning:** Tryckluftshål- och falstång PDLA 6.3 A1

**Tillverkningsår: 04-2019**

**Serienummer: IAN 301593**

Bochum, 2019-01-31



Semi Uguzlu

- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar till följd av den tekniska utvecklingen.



# Inhaltsverzeichnis

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                             | <b>14</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                   | 14        |
| Ausstattung                                                   | 14        |
| Lieferumfang                                                  | 14        |
| Technische Daten                                              | 14        |
| <b>Allgemeine Sicherheitsregeln</b>                           | <b>15</b> |
| Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile                  | 16        |
| Gefährdungen im Betrieb                                       | 16        |
| Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen                     | 16        |
| Gefährdungen durch Zubehörteile                               | 17        |
| Gefährdungen am Arbeitsplatz                                  | 17        |
| Gefährdungen durch Staub und Dämpfe                           | 17        |
| Gefährdungen durch Lärm                                       | 17        |
| Gefährdungen durch Schwingungen                               | 17        |
| Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen | 18        |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b>                                 | <b>18</b> |
| Schmierung                                                    | 18        |
| Öl nachfüllen                                                 | 19        |
| Anschluss an eine Druckluftquelle                             | 19        |
| <b>Bedienung</b>                                              | <b>19</b> |
| <b>Wartung und Reinigung</b>                                  | <b>20</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                             | <b>20</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                    | <b>21</b> |
| <b>Service</b>                                                | <b>22</b> |
| <b>Importeur</b>                                              | <b>22</b> |
| <b>Original - Konformitätserklärung</b>                       | <b>23</b> |

# **DRUCKLUFT-LOCH- UND ABSETZZANGE PDLA 6.3 A1**

## **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist dazu bestimmt Bleche zu lochen und abzusetzen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

## **Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:**

|                                                                                    |                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.                    |
|    | Tragen Sie eine Staubschutzmaske.                                        |
|  | Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Geräts stets einen Augenschutz. |
|  | Tragen Sie stets Gehörschutz.                                            |
|  | Regelmäßig ölen                                                          |

## **Ausstattung**

(Abbildungen siehe Ausklappseiten)

- ❶ Absetzzange
- ❷ Lochzange
- ❸ Auslöser
- ❹ Anschlussnippel
- ❺ Öl-Behälter

## **Lieferumfang**

- 1 Druckluft-Loch- und Absetzzange
- 1 Anschlussnippel (vormontiert)
- 1 Öl-Behälter
- 1 Bedienungsanleitung

## **Technische Daten**

|                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| Arbeitsdruck:       | max. 6,3 bar                 |
| Luftverbrauch:      | 160 l/min (durchschnittlich) |
| max. Blechstärke:   | 1,5 mm (nicht gehärtet)      |
| Lochdurchmesser:    | ca. 5 mm                     |
| Absetztiefe max.:   | 12 mm                        |
| Druckluftanschluss: | 1/4"                         |
| Gewicht:            | ca. 1,25 kg                  |

### Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend ISO 15744. Der bewertete Geräuschpegel des Werkzeugs beträgt typischerweise:

|                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| Schalldruckpegel:     | $L_{pA} = 78 \text{ dB (A)}$ |
| Unsicherheit:         | $K_{pA} = 3 \text{ dB}$      |
| Schallleistungspegel: | $L_{WA} = 89 \text{ dB (A)}$ |
| Unsicherheit:         | $K_{WA} = 3 \text{ dB}$      |

### Gehörschutz tragen!

### Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend ISO 20643 und EN 12096:

Schwingungsemissionswert  $a_h \leq 1,27 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K_h = 0,62 \text{ m/s}^2$

### HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte sind entsprechend genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Geräuschemissionswerte und Schwingungswerte könnten unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.



## Allgemeine Sicherheitsregeln

### ! WARNUNG!

- Bei mehrfachen Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Maschine zum Pressen sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Maschine zum Pressen sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Maschine zum Pressen darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Niemals beschädigte Maschinen zum Pressen verwenden.
- Die Maschinen müssen regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in diesem Teil der ISO 11148 geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Arbeitgeber/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

## **Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile**

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Prüfen Sie regelmäßig auf Risse; Verletzungen können entstehen, wenn ein gerissenes Gegenlager oder Klemmbacke bei Nutzung versagt.
- Beim Betrieb der Maschine zum Pressen ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.
- In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

## **Gefährdungen im Betrieb**

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z. B. Schlägen, Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Vermeiden Sie während und nach der Verwendung direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug, denn dieses wird sich erwärmt haben.

- Die Maschinen dürfen nicht betrieben werden, wenn sie auf die Bedienungsperson oder eine andere Person gerichtet sind.
- Die Hände dürfen nicht in den Pressmechanismus gelangen, es wird empfohlen die Maschine zum Pressen mit beiden Händen zu halten.
- Regelmäßige Untersuchungen des Pressmechanismus und des Gegenlagers auf Brüche und Risse sind durchzuführen.
- Halten Sie vor dem Einschalten der Maschine das Maschinenwerkzeug fest gegen die zu bearbeitende Oberfläche.

## **Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen**

- Bei der Verwendung einer Maschine zum Pressen zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.
- Bei der Verwendung einer Maschine zum Pressen sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z. B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Die Bedienungsperson sollte dies dem Arbeitgeber mitteilen und einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

## Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Maschine zum Pressen vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Maschine zum Pressen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.

## Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Diese Maschine zum Pressen sind nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert;
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

## Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.

## Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.

- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Maschine zum Pressen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Maschine mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.

## Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine ein und informieren Sie Ihren Arbeitgeber. Sie sollten außerdem einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

## Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
  - Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehöerteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten immer dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.
  - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft betriebene Maschinen niemals am Schlauch.

## Vor der Inbetriebnahme

### HINWEIS

- Das Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

## Schmierung

### ⚠ WARNUNG!

- Informieren Sie sich über die gesundheitlichen Gefahren des verwendeten Öls im Sicherheitsdatenblatt des jeweiligen Herstellers.

### HINWEIS

- Zur Vermeidung von Reibungs- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
  - **Schmierung mit Nebelöler**  
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.

## Öl nachfüllen

Damit das Gerät lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

### Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl aus dem mitgelieferten Öl-Behälter **5** von Hand in den Anschlussnippel **4**.
- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters **5** drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o.Ä. heraus.
- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl heraus tropfen lassen zu können.

## Anschluss an eine Druckluftquelle

### HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
  - muss der richtige Arbeitsdruck (3 - 6 bar) vollständig aufgebaut sein
  - ist sicherzustellen, dass der Auslöser **3** nicht betätigt ist
- ◆ Schieben Sie den Anschluss des Versorgungsschlauches über den Schnellverschluss des Anschlussnippels **4**, so dass dieser spürbar einrastet.

### HINWEIS

Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

## Bedienung

- ◆ Sobald das Gerät mit Luftdruck versorgt wird, ist es einsatzbereit.
- ◆ Führen die Lochzange **2** oder die Absetzzange **1** an die zu bearbeitende Stelle des Werkstücks. (siehe auch Ausklappseite Abb. A + B)
- ◆ Betätigen Sie den Auslöser **3**.

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Je nach Größe und Art der Werkstücke sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Verwenden Sie geeignete Klemmvorrichtungen, um ein Verrutschen der Werkstücke zu verhindern.
- ▶ Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung, lassen Sie den Auslöser **3** sofort los.
- ▶ Bevor die Maschine eingeschaltet wird, ist das Maschinenwerkzeug fest auf der zu bearbeitenden Oberfläche aufzusetzen.
- ◆ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

### HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Warten Sie das Gerät regelmäßig, je nach Gebrauch.
- Ölen Sie alle beweglichen Teile.
- Ziehen Sie die Schrauben nach.
- Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des Auslösers **3**.
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller empfohlenen Größen und Typen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

### Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe,  
80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsmittel umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.
- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.



### WARNUNG!

- Informieren Sie sich über die gesundheitlichen Gefahren des verwendeten Öls im Sicherheitsdatenblatt des jeweiligen Herstellers.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceneiederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 301593 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 301593

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original - Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006/42/EG)**

**Angewandte harmonisierte Normen:**

EN ISO 11148-10: 2011

**Typbezeichnung der Maschine:** Druckluft-Loch- und Absetzzange PDLA 6.3 A1

**Herstellungsjahr:** 04-2019

**Seriennummer:** IAN 301593

Bochum, 31.01.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Informationsstatus · Stand der Informationen:  
04/2019 · Ident.-No.: PDLA6.3A1-012019-1

IAN 301593